



25/11/2013

Circular 3

In the pursuit of Dubai land department to control the Real Estate registry in the Emirate of Dubai so that it reflect all actions which lies on the real estate units to achieve the protection of the rights of all parties ,the Land Department extend its greeting to all those adhere to relevant real estate laws.

The department emphasizes on fulfillment of the obligations of all the developers who have collected any government fees on behalf of the Land Department to transfer it immediately to the land department as it is deemed public funds.

For the implementation of Resolution No. 30 of 2013 on the fees of real estate transactions, all developers are required to transfer the public funds immediately when collected, and in the case of delay in the transfer, this is considered as evasion of the government fees as stated in Article 5, paragraph 3 of the resolution.

Accordingly, in the event that any party or developer or broker has collected any fee related to Real Estate transaction before the application date 10.06.2013 and has not duly transferred it to DLD, the new fee will be applied when submitting the application and applicant shall be responsible for the payment of any extra fees at the time of applying for registration, in addition to any fines required by the department in accordance with the law.

Sultan Buti Bin Mijrin
General Director of Dubai Land Department

2013/11/25

تعميم

ضمن سعي دائرة الأراضي والأموال المستمر لضبط السجل العقاري في إمارة دبي بحيث يظهر جميع التصرفات التي تقع على الوحدات العقارية بما يحقق حماية حقوق جميع الأطراف فإن الدائرة تتقدم إلى جميع الجهات التي التزمت بالقوانين العقارية ذات الصلة بالتحية والتقدير

تؤكد الدائرة على وجوب التزام جميع المطورين اللذين قاموا بتحصيل أي رسوم خاصة بالدائرة بوجوب توريدها فوراً إلى دائرة الأراضي والأموال باعتبارها أموال عامة.

ولغاية تطبيق القرار رقم 30 لسنة 2013 بشأن رسوم المعاملات العقارية، فإن على جميع المطورين الالتزام بتوريد الأموال العامة عند تحصيلها، وفي حالة التأخير في التوريد فإن هذا يعتبر من قبيل التهرب من الرسوم حسب ما ورد في نص المادة 5 الفقرة 3 من القرار المذكور.

وبناء عليه، وفي حالة قيام أي جهة أو مطور أو وسيط بتحصيل رسم لأي تصرف عقاري قبل تاريخ التطبيق 2013/10/6 ولم يتم توريده أصولياً، يتم تطبيق الرسم الجديد عند تقديم المعاملة وتحمل الجهة أو المطور أو الوسيط مسؤولية ذلك بما فيه سداد فرق رسوم التسجيل المستحقة في تاريخ تقديم المعاملة للتسجيل، وأية غرامات تفرضها الدائرة تطبيقاً للقانون.

سلطان بطي بن مجرن
مدير عام دائرة الأراضي والأموال

